



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/1
21 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать вторая сессия
Женева, 5-7 марта 2008 года
Пункт 3 а) предварительной повестки дня

**ДАЛЬНЕЙШИЕ ПОПРАВКИ К ЕВРОПЕЙСКИМ ПРАВИЛАМ
СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП):
ГЛАВА 1 "ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ"**

Определение высокоскоростных судов

Записка Австрии, Литвы, Соединенного Королевства, Румынии, Швейцарии
и Дунайской комиссии

Следует напомнить о том, что на пятьдесят первой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) приняла к сведению предложение Австрии о пересмотре существующего определения высокоскоростных судов, изложенного в статье 1.01 сс) ЕПСВВП, и просила Рабочую группу по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) продолжить изучение этого предложения на ее следующей сессии (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 22). В настоящем документе воспроизводится предложение Австрии вместе с замечаниями, полученными от других правительств и речных комиссий. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о приемлемости проекта поправки к статье 1.01 сс) или, в качестве альтернативы, поправки к статье 6.01-бис в соответствии с предложением Австрии.

ПОЛОЖЕНИЯ ЕПСВВП, ПРИМЕНИМЫЕ К ВЫСОКОСКОРОСТНЫМ СУДАМ

1. АВСТРИЯ

1. Согласно нынешнему определению, приведенному в статье 1.01 сс), высокоскоростное судно является таковым только в том случае "если это указано в акте его освидетельствования". В течение следующие десяти лет будут существовать суда, способные двигаться со скоростью свыше 40 км/ч, в акте освидетельствования которых содержится соответствующее указание, и суда, в акте освидетельствования которых не содержится такого указания. Все новые правила, касающиеся высокоскоростных судов, будут применяться только к тем судам, в акте освидетельствования которых содержится соответствующее указание. Другие суда будут двигаться с такой же скоростью, но без второго члена экипажа в рулевой рубке, с большим числом пассажиров, чем число имеющихся мест, и т.д.

2. По мнению Австрии, существует два возможных пути решения этой проблемы:

- исключить слова "если это указано в акте его освидетельствования", содержащиеся в пункте сс) статьи 1.01,

или

- изменить формулировку статьи 6.01-бис, включив в нее новое положение: "Движение со скоростью свыше 40 км/ч по отношению к поверхности воды допускается только в случае высокоскоростных судов, в акте освидетельствования которых содержится указание в соответствии с пунктом сс) статьи 1.01".

3. Делегация Австрии предлагает обсудить этот вопрос при первой подходящей возможности.

II. ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

4. Дунайская комиссия согласна с предложением об изменении формулировки статьи 6.01-бис путем включения в нее нового положения: "Движение со скоростью свыше 40 км/ч по отношению к поверхности воды допускается только в случае высокоскоростных судов, в акте освидетельствования которых содержится указание в соответствии с пунктом сс) статьи 1.01".

III. ЛИТВА

5. Литва поддерживает предложение правительства Австрии об исключении слов "если это указано в акте его освидетельствования" из пункта сс) статьи 1.01. Доводом в пользу этого предложения является определение высокоскоростного судна, содержащееся в директиве 2006/87/ЕС Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2006 года, предусматривающей технические требования к судам внутреннего плавания и заменяющей директиву 82/714/ЕЕС Совета.

IV. РУМЫНИЯ

6. Правительство Румынии согласно с предложением Австрии об изменении статьи 6.01-бис путем включения следующего нового положения: "Движение со скоростью свыше 40 км/ч по отношению к поверхности воды допускается только в случае высокоскоростных судов, в акте освидетельствования которых содержится указание в соответствии с пунктом сс) статьи 1.01".

V. ШВЕЙЦАРИЯ

7. Действующее законодательство, касающееся плавания высокоскоростных судов по Рейну и внутренним водным путям Швейцарии, соответствует положениям ЕПСВВП. По Рейну плавают большое число высокоскоростных судов, и, насколько нам известно, к ним применяются достаточно адекватные предписания. Поэтому мы не поддерживаем предложение Австрии.

VI. СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

8. Соединенное Королевство считает, что предпочтительным может быть первый вариант, предложенный правительством Австрии: исключить из пункта сс) статьи 1.01 слова "если это указано в акте его освидетельствования".
